

### Détecteur Microondes / Microwave Sensor / Detector microondas / Rivelatore a microonde / Mikrowellendetektor :

Ce produit, est un nouveau commutateur à économie d'énergie; il possède un détecteur à micro-ondes avec une vague électromagnétique de haute fréquence (5.8GHz) et un circuit intégré. Il rassemble l'automatisme, la commodité, la sécurité, l'économie d'énergie et des fonctions pratiques. Le large champ de détection dépend des détecteurs. Il fonctionne en détectant le mouvement humain à travers les portes, le verre et des parois fines. Quand on entre dans le champ de détection, il se met en marche immédiatement et identifie automatiquement le jour et la nuit. Son installation est simple.

The product is a new saving-energy switch; it adopts microwave sensor mould with high-frequency electro-magnetic wave (5.8GHz) and integrated circuit. It gathers automatism, convenience, safety, saving-energy and practical functions. The wide detection field depends on detectors. It works by receiving human motion. When one enters the detection field, it can start the load at once and identify automatically day and night. Its installation is very convenient and its using is very wide. Detection is possible to go through doors, panes of glass or thin walls.

Este es un nuevo conmutador de ahorro energético; posee un detector microondas con ola electromagnética de alta frecuencia (5.8GHz) y un circuito integrado. Reúne el automatismo, la comodidad, la seguridad, el ahorro energético y funciones prácticas. El amplio campo de detección depende de los detectores. Funciona cuando detecta el movimiento humano a través de puertas, cristales, y paredes finas. Cuando entramos en el campo de detección, el detector funciona de inmediato y distingue la luz del día y la noche. Su instalación es simple.

### Caractéristiques / Specifications / Características / specificazioni / Spezifikationen :

Source d'alimentation : 220-240V/AC Fréquence de puissance : 50/60Hz Lumière ambiante : <3-2000LUX (Adjustable) Temporisation : Min. 10sec±3sec Max. 12min±1min Charge nominale : Max 300W LED Portée de détection : 360° Distance de détection : 1-8m (radius) Système HF : 5.8GHz CW radar, ISM band Transmission de courant : <0.2mW Hauteur d'installation : 1.5-3.5m Consommation électrique : approx 0.9W Vitesse de détection de présence : 0.6-1.5m/s	Power Sourcing : 220-240V/AC Power Frequency: 50/60Hz Ambient Light: <3-2000LUX (Adjustable) Time delay : Min. 10sec±3sec Max. 12min±1min Rated load : Max 300W LED Detection Range : 360° Detection Distance : 1-8m (radius) HF System : 5.8GHz CW radar, ISM band Transmission Power: <0.2mW Installing Height : 1.5-3.5m Power Consumption : approx 0.9W Detection Motion Speed : 0.6-1.5m/s	Fuente de alimentación: 220-240V/AC Frecuencia de alimentación : 50/60Hz Luz ambiente : <3-2000LUX (ajustable) Diferido : Min. 10sec±3sec Max. 12min±1min Carga nominal : Max 300W LED Alcance de detección : 360° Distancia de detección : 1-8m (radius) Sistema Alta frecuencia : 5.8GHz CW radar, ISM band Transmisión de corriente : <0.2mW Altura de instalación : 1.5-3.5m Consumo eléctrico : approx 0.9W Velocidad de detección de presencia : 0.6-1.5m/s	Alimentazione: 220-240 V / AC Frequenza di alimentazione: 50 / 60Hz Luce ambientale: <3-2000LUX (regolabile) Ritardo: Min. 10sec ± 3sec Max. 12min ± 1min Carico nominale: Max 300W LED Campo di rilevamento: 360° Distanza di rilevamento: 1-8 m (raggio) Sistema HF: radar CW 5,8 GHz, banda ISM Trasmissione corrente: <0.2mW Altezza di installazione: 1,5-3,5 m Consumo energetico: circa 0,9W Velocità di rilevamento della presenza: 0,6-1,5 m / s	Stromquelle: 220-240V / AC Netzfrequenz: 50 / 60Hz Umgebungslicht: <3-2000LUX (einstellbar) Zeitverzögerung: min. 10sec ± 3 Sekunden Max. 12min ± 1min Nennlast: Max 300W LED Erfassungsbereich: 360° Erkennungsentfernung: 1-8m (Radius) HF-System: 5,8 GHz CW-Radar, ISM-Band Stromübertragung: <0,2 mW Installationshöhe: 1,5-3,5 m Leistungsaufnahme: ca. 0,9 W Geschwindigkeit der Präsenzerkennung: 0,6-1,5 m / s
---	---	---	---	---

### 1. Fonctionnement / function / funcionamiento / operazione / Betrieb :

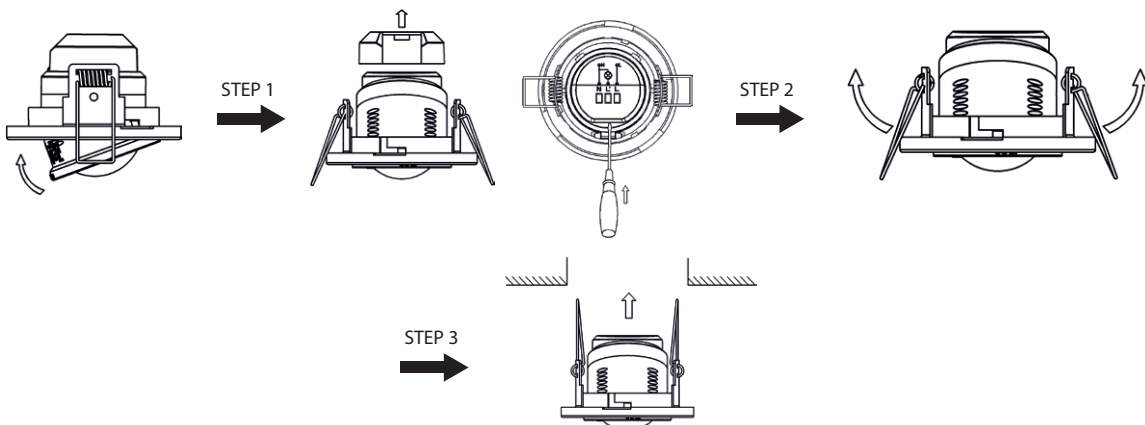
- Le détecteur différencie le jour de la nuit Le détecteur fonctionne avec la lumière du jour et la nuit quand il est programmé sur la position "soleil" (Max). Il fonctionne avec la lumière ambiante inférieure à 3 LUX quand il est programmé sur la position "3" (Min). Pour la programmation, se référer au point 4 « TEST ». Can identify day and night: It can work in the daytime and at night when it is adjusted on the "sun" position (max). It can work in the ambient light less than 3LUX when it is adjusted on the "3" position (min). As for the adjustment pattern, please refer to the testing pattern. El detector identifica la luz del día y la noche : El usuario puede ajustar el detector según la luz ambiente. El detector funciona con la luz del día y de noche cuando está programado en la posición "sol" (Max). También funciona con la luz ambiente inferior a 3 LUX cuando está programado en la posición "3" (Min). Para la programación referirse al punto 4 "PRUEBAS". Il rilevatore differenzia il giorno della notte Il rilevatore funziona con luce diurna e notturna quando è programmato nella posizione "sole" (Max). Funciona con una luce ambiente inferior a 3 LUX quando è programmato sulla posizione "3" (Min). Per la programmazione, fare riferimento al punto 4 "TEST". Der Detektor unterscheidet den Tag der Nacht Der Detektor arbeitet mit Tageslicht und Nacht, wenn er in der Position "Sonne" (Max) programmiert ist. Es arbeitet mit Umgebungslicht unter 3 LUX, wenn es auf die Position "3" (Min) programmiert ist. Zur Programmierung siehe Punkt 4 "TEST".
- Réglage de la réactivité : le détecteur peut être ajusté en fonction de l'utilisation de l'emplacement. La distance de détection à faible réactivité est de 2m et à haute réactivité de 16m, idéal pour les grands espaces. Sens adjustable: It can be adjusted according to using location. The detection distance of low sensitivity could be only 2m and high sensitivity could be 16m which fits for large room. Ajuste de la sensibilidad : Se puede programar el detector según su uso. La distancia de detección de baja sensibilidad es de 2m y la de alta sensibilidad es de 16m, ideal para grandes espacios. Impostazione della reattività: Il rilevatore può essere regolato in base all'uso della posizione. La distanza di rilevamento a bassa reattività è di 2 m e alta reattività di 16 m, ideale per ampi spazi. Einstellung der Reaktivität: Der Detektor kann je nach Einsatzort eingestellt werden. Der Erfassungsabstand bei niedriger Reaktivität beträgt 2 m und die hohe Reaktivität von 16 m ist ideal für große Räume.
- Le minuteur est programmable selon les besoins de l'utilisateur. Le laps de temps min. est de 10sec±3sec et le laps de temps max 12min±1min. Time-Delay is added continually: When it receives the second induction signals within the first induction, it will restart to time from the moment. El temporizador : es ajustable según las necesidades del usuario. El tiempo mínimo es de 10sec±3sec y el máximo 12min±1min. Il timer è programmabile in base alle esigenze dell'utente. Il lasso di tempo min. è 10sec ± 3sec e il lasso di tempo massimo 12min ± 1min. Der Timer ist gemäß den Bedürfnissen des Benutzers programmierbar. Der Zeitraffer min. beträgt 10 Sekunden ± 3 Sekunden und der Zeitraffer ist maximal 12 Minuten ± 1 Minute.

### Notez / Note / Nota

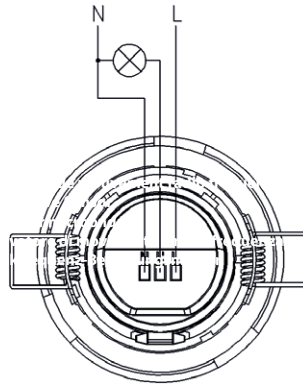
Le signal de HF du détecteur est <0.2mW- soit 5000 fois inférieure à la puissance de transmission d'un téléphone portable ou d'un four à micro-ondes. The high-frequency output of the HF sensor is <0.2mW- that is just 5000 times less than the transmission power of a mobile phone or the output of a microwave oven. La señal de HF del detector es <0.2mW, 5000 veces menor a la potencia de transmisión de un teléfono móvil o un microondas. Il segnale RF del rilevatore è <0.2mW- 5000 volte inferiore alla potenza di trasmissione di un telefono cellulare o di un forno a microonde. Das HF-Signal des Detektors ist <0,2 MW - 5000-mal geringer als die Sendeleistung eines Mobiltelefons oder eines Mikrowellenofens.

### 2. Raccord / Installation / Conexion / collegamento / Verbindung :

- Ouvrir le détecteur afin programmer la minuterie et les LUX. Swing the plastic cover a little and adjust time and LUX knob. Abrir el detector para programar el temporizador y los LUX. Aprire il rilevatore per programmare il timer e LUX. Öffnen Sie den Detektor, um den Timer und die LUX zu programmieren.
- Ouvrir le couvercle puis desserrer les vis du terminal de connexion et connecter le courant au terminal de connexion (Voir schéma ci-dessous). Unload the transparent vinyl cover, loose the screws in the connection terminal, and then connect the power to connection terminal of sensor according to connection-wire diagram. Abrir la tapa y aflojar los tornillos del terminal de conexión. Conectar corriente al terminal de conexión. (ver esquema adjunto). Aprire il coperchio e allentare le viti del terminale di connessione e collegare l'alimentazione al terminale di connessione (vedere lo schema seguente). Öffnen Sie die Abdeckung, lösen Sie die Schrauben der Anschlussklemmen und schließen Sie die Stromversorgung an die Anschlussklemme an (siehe Abbildung unten).
- Relever les ressorts puis insérer le détecteur dans le plafond. Une fois le détecteur dans le plafond, relâcher les ressorts. Releasing the spring, the sensor will be set in this installation position. Colocar las pestañas en posición vertical e introducir en el techo. Una vez el detector colocado soltar las pestañas. Sollevare le molle quindi inserire il rilevatore nel soffitto. Una volta che il rilevatore è nel soffitto, rilasciare le molle. Heben Sie die Federn an und setzen Sie den Detektor in die Decke ein. Sobald sich der Detektor in der Decke befindet, lassen Sie die Federn los.
- Une fois l'installation terminée, reconnecter le courant puis tester le détecteur. After finishing installing, turn on the power and then test it. Una vez acabada la instalación, conectar la corriente y probar el detector. Una volta completata l'installazione, ricollegare la corrente e quindi testare il rilevatore. Schließen Sie nach Abschluss der Installation den Strom wieder an und testen Sie den Detektor.



## 3. Schémas de connexion / Connection-wire diagram / Esquema de conexión / Diagrammi di collegamento / Anschlusspläne :



## 4. TEST / PRUEBAS / PROVAS :

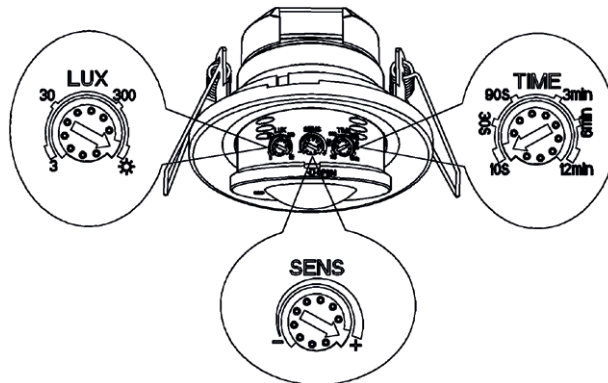
1. Tournez le bouton LUX dans le sens des aiguilles d'une montre sur le maximum (soleil), tounez le bouton de distance de détection dans le sens des aiguilles d'une montre sur le maximum (+), Tournez le bouton de la Minuterie dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, sur le minimum (10s).  
Turn the LUX knob clockwise on the maximum (sun). Turn the SENS knob clockwise on the maximum (+). Turn the TIME knob anti-clockwise on the minimum (10s).  
Gire el botón de LUX en el sentido de las agujas del reloj sobre el máximo (sol). Gire el botón de la distancia de detección en el sentido de las agujas del reloj sobre el máximo (+)  
Gire el botón del Temporizador en sentido contrario a las agujas del reloj sobre el mínimo (10s).  
Ruota la manopola LUX in senso orario al massimo (sole), ruota la manopola della distanza di rilevamento in senso orario sul massimo (+),  
Ruotare la manopola del timer in senso antiorario sul valore minimo (10 secondi).  
Drehen Sie den LUX-Regler im Uhrzeigersinn bis zum Maximum (Sonne), und drehen Sie den Erkennungsentfernungsschalter im Uhrzeigersinn bis zum Maximum (+).  
Drehen Sie den Timerknopf gegen den Uhrzeigersinn auf das Minimum (10s).

2. Une fois le courant rétabli la lumière s'allumera automatiquement. Après 10sec±3sec la lumière s'éteindra et commencera à fonctionner selon les programmes choisis.  
When you switch on the power, the light will be on at once. And 10sec±3sec later the light will be off automatically. Then if the sensor receives induction signal again, it can work normally.  
Una vez conectada la corriente la luminaria se encenderá automáticamente, después de 10sec±3sec se apagará y empezará a funcionar según la programación elegida.  
Una volta ripristinata la corrente, la luce si accenderà automaticamente. Dopo 10 secondi ± 3 secondi la luce si spegne e inizia a funzionare in base ai programmi scelti.  
Sobald die Stromversorgung wiederhergestellt ist, schaltet sich das Licht automatisch ein. Nach 10 Sekunden ± 3 Sekunden erlischt das Licht und beginnt entsprechend den gewählten Programmen zu arbeiten.

3. Tourner le bouton LUX dans le sens inverse des aiguilles d'une montre sur le minimum (3 LUX) Si la lumière ambiante est inférieure à 3LUX (obscurité), le détecteur se met en marche s'il reçoit un signal.  
Turn LUX knob anti-clockwise on the minimum (3). If the ambient light is lower than 3LUX (darkness), the inductor load could work when it receives induction signal.  
Gire el botón del LUX en sentido contrario a las agujas del reloj sobre el mínimo (3 LUX) Si la luz ambiente es inferior a 3 LUX (oscuridad), el detector se pone en marcha si recibe una señal.  
Ruotare la manopola LUX in senso antiorario sul minimo (3 LUX) Se la luce ambientale è inferiore a 3LUX (scuro), il rilevatore si avvia se riceve un segnale.  
Drehen Sie den LUX-Knopf gegen den Uhrzeigersinn auf das Minimum (3 LUX). Wenn das Umgebungslicht unter 3LUX (dunkel) liegt, startet der Detektor, wenn er ein Signal empfängt.

## Notez / Note / Nota

Si l'essai se fait à la lumière du jour, tourner le bouton LUX jusqu'à la position « Soleil », autrement le détecteur ne fonctionnera pas.  
When testing in daylight, please turn LUX knob to (SUN) position, otherwise the sensor could not work!  
Si la prueba se realiza a la luz del día, girar el botón de los LUX hasta la posición « Sol » si no el detector no funcionará.  
Se il test viene eseguito alla luce del giorno, ruotare la manopola LUX sulla posizione "sole", altrimenti il rilevatore non funzionerà.  
Wenn der Test bei Tageslicht durchgeführt wird, drehen Sie den LUX-Knopf in die Position "Sun", ansonsten funktioniert der Detektor nicht.



- Le détecteur doit être installé par un électricien professionnel / Electrician or experienced human can install it / Debe ser instalado por el electricista Profesional / Il rilevatore deve essere installato da un elettricista professionista / Der Detektor muss von einem Elektriker installiert werden.
- Le détecteur doit être installé sur une surface lisse et stable / Can not be installed on the uneven and shaky surface / El detector debe ser instalado en una superficie lisa y estable / Il rilevatore deve essere installato su una superficie liscia e stabile / Der Detektor muss auf einer glatten und stabilen Oberfläche installiert werden.
- Ne placer aucun objet devant le détecteur qui puisse affecter la détection / In front of the sensor there shouldn't be obstructive object affecting detection / No coloque delante del sensor ningún objeto que pueda obstruir su detección / Non posizionare alcun oggetto davanti al rilevatore che possa influire sul rilevamento / Stellen Sie keine Gegenstände vor den Detektor, die die Erkennung beeinträchtigen könnten.
- Eviter d'installer le détecteur proche de métaux et verre / Avoid installing it near the metal and glass which may affect the sensor / Evitar instalar el detector cerca de metales y cristales. / Evitare l'installazione del rilevatore di metalli e vetro vicino / Installieren Sie den Metalldetektor nicht in der Nähe.
- Manipuler le produit uniquement si le courant est éteint / For your safety, please don't open the case if you find hitch after installation / Manipular el producto únicamente con la corriente desconectada. / Maneggiare il prodotto solo se l'alimentazione è spenta / Fassen Sie das Produkt nur an, wenn der Strom ausgeschaltet ist.

## SI LE LUMINAIRE NE FONCTIONNE PAS / SOME PROBLEM AND SOLVED WAY / SI LA LUMINARIA NO FUNCIONA / SE IL LAMPEGGIO NON FUNZIONA / WENN DIE LEUCHTE NICHT

## FUNKTIONIERT :

- Vérifier si la connexion entre le courant et le luminaire / Check the power and the load / Verificar la conexión entre la corriente y la luminaria / Controlla se la connessione tra la potenza e l'apparecchio / Prüfen Sie, ob die Verbindung zwischen der Stromversorgung und der Leuchte besteht.
- Vérifier l'état du luminaire / Whether the indicator light is turned on after sensing? If yes, please check load / Verificar el estado de la luminaria / Controlla le condizioni dell'apparecchio / Überprüfen Sie den Zustand der Leuchte.
- Vérifier que les réglages correspondent à la lumière ambiante / If the indicator light does not turn on after sensing, please check if the working light corresponds to the ambient light / Verificar que los ajustes correspondan con la luz ambiente / Verificare che le impostazioni corrispondano alla luce ambientale / Prüfen Sie, ob die Einstellungen zum Umgebungslicht passen.

## SI LA DETECTION EST FAIBLE / THE SENSITIVITY IS POOR / LA DETECCION ES DEBIL / SE IL RILEVAMENTO È BASSO / WENN DIE ERKENNUNG NIEDRIG IST

- Vérifier que la température ambiante n'est pas trop élevée / Please check the ambient temperature / Verificar que la temperatura ambiente no sea muy elevada / Verificare che la temperatura ambiente non sia troppo alta / Stellen Sie sicher, dass die Umgebungstemperatur nicht zu hoch ist.
- Vérifier que le signal est dans le champ de détection / Please check if the signals source is in the detection fields / Verificar que la señal está en el campo de detección / Verificare che il segnale si trovi nel campo di rilevamento / Stellen Sie sicher, dass sich das Signal im Erfassungsfeld befindet.
- Vérifier que la hauteur d'installation du détecteur correspond à la hauteur requise / Please check the installation height / Verificar que la altura de instalación del detector corresponda a la altura requerida / Verificare che l'altezza di installazione del rilevatore corrisponda all'altezza desiderata / Stellen Sie sicher, dass die Installationshöhe des Detektors der erforderlichen Höhe entspricht.

## LE DETECTEUR N'ÉTEINT PAS LE LUMINAIRE AUTOMATICQUEMENT / THE SENSOR CAN'T AUTOMATICALLY THE LOAD / EL DETECTOR NO APAGA LA LUMINARIA AUTOMATICAMENTE / IL RILEVATORE NON SPEGNERE AUTOMATICAMENTE IL LAMPADA / DER DETEKTOR SCHALTET DIE LEUCHTE NICHT AUTOMATISCH AB :

- Vérifier qu'il y a un signal constant dans le champ de détection / If there are continual signals in the detection fields / Verificar que haya una señal constante en el campo de detección / Verificare che ci sia un segnale costante nel campo di rilevamento / Stellen Sie sicher, dass das Erkennungsfeld ein konstantes Signal enthält.
- Vérifier que le réglage de la temporisation soit à la position maximum / If the time delay is set to the longest / Verificar que el ajuste del diferido este en la posición máxima / Verificare che l'impostazione del timer sia nella posizione massima / Vergewissern Sie sich, dass sich die Timer-Einstellung in der maximalen Position befindet.
- Vérifier que la source d'alimentation correspond aux instructions / If the power corresponds to the instruction / Verificar que la fuente de alimentación corresponda a las instrucciones / Verificare che la fonte di alimentazione corrisponda alle istruzioni / Stellen Sie sicher, dass die Stromquelle mit den Anweisungen übereinstimmt.

